

قاهوس مصطلحات برمجية

للمنخصصين في علم برمجيات الحاسب
"مبرمجين – باحثين – مدربين – طلاب"

إعداد : م/ عاصم العمراني

في حالة وجود أي خطأ أو ملاحظة أو تصحيح أو إضافة

الرجاء مراسلتي على العنوان التالي

Eng.asim1434@gmail.com

facebook.com/ase2009

★ إذا ساهمت في إضافة محتوى جيد للكتاب سيتم إضافة اسمك فيه.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم ، وعلى آله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً ... أما بعد

أيها الإخوة والأخوات الكرام ، أتمنى لكم التوفيق في مسيرتكم العلمية والعملية ، وان نسمع في المستقبل القريب عن أحدكم وقد قدم لأتمته خدمة ولتخصصه شئ جديد ، فأنت قادر على فعل ذلك .. فقط إبدأ وستجد النتائج الجميلة.

نظراً لبحث وطلب العديد من الإخوة وخاصة الزملاء الطلاب عن قاموس للمصطلحات البرمجية باللغة العربية ، يجمع بين السهولة والمعنى الصحيح والأقرب الى المفهوم العام ، بعيد عن التعقيد في الترجمة ويمثل المعنى الصحيح للمصطلحات البرمجية الخاصة بلغات برمجة الحاسب كلفة الجافا ، الفيغول بسك.نت وغيرها.

فقد قمت بإعداد هذا الكتاب في نسخته الحالية واعتمدت في ذلك على موقع أعجوبة العربي ، وعلى كتاب للإخ م/محمد أحمد يوسف ، في محاولة لإثراء المكتبة العربية بكتاب قد ينتفع به أحد الإخوة الكرام .

أتمنى ان اكون قد وفقت في ذلك ، وفي إنتظار آرائكم واقتراحاتكم وإضافاتكم على بريدي الإلكتروني ، شاكراً ومقدراً لكم جهودكم .

م/عاصم العمراني

اليمن

المصطلح	المعنى
Activate	تنشيط الكائن (حدث لبعض الكائنات)
Add Form	إضافة نموذج جاهز
Add Project	إضافة مشروع جاهز
ADO .NET	مكتبة التعامل مع قواعد البيانات
Alignment	محاذاة (خاصية لبعض الكائنات)
Alignment - Center	محاذاة إلى الوسط أو التوسيط (خاصية لبعض الكائنات)
Alignment - Left	محاذاة الكتابة إلى اليسار (خاصية لبعض الكائنات)
Alignment - Right	محاذاة الكتابة إلى اليمين (خاصية لبعض الكائنات)
Apostrophe	الرمز (،) الفاصلة العلوية
Applications	التطبيقات
Arithmetic	حساب
Arithmetic Expressions	التعبيرات الحسابية
Arithmetic Operator	المعاملات الحسابية
Arithmetical	حسابي
Array	المصفوفات
Asc ()	دالة تستخدم في الحصول على كود أي حرف أو رمز أو كود أول حرف في سلسلة حرفية
Auto Size	تحجيم تلقائي طبقاً لمحتوي الكائن (خاصية لبعض الكائنات)
Back Color	لون الخلفية (خاصية لبعض الكائنات)
Back Style	نمط الخلفية (خاصية لبعض الكائنات)
BackGroundImage	التحكم في صورة الخلفية للنموذج (خاصية للنموذج)
BASIC	كود التعليمات الرمزية لجميع أغراض المبتدئين وهو اختصار <u>B</u> eginner's <u>A</u> ll purpose <u>S</u> ymbolic <u>I</u> nstruction <u>C</u> ode
Basic Concepts	مفاهيم أساسية
Boolean	منطقي (نوع البيان)
Border Style	نمط حدود الكائن (خاصية لبعض الكائنات)
Break	إيقاف تشغيل البرنامج مؤقتاً
Byte	عدد صحيح (نوع البيان)
Change	تغيير في الكائن (خاصية لبعض الكائنات)
CharacterCasing	معرفة أو تحديد ما إذا كانت الأداة ستتدخل في تعديل الحروف
Check Box	صندوق اختبار (أداة من صندوق الأدوات)
Chr ()	دالة تستخدم في الحصول على الحرف أو الرمز المناظر لكود معين

المصطلح	المعنى
Circle	رسم دائرة (وسيلة للنموذج ، كود برمجي)
Classes	التصنيف أو الفئة
Click	نقر مفرد بالزر الأيسر للفأرة (خاصية لبعض الكائنات)
CLS	مسح الكتابة والرسم من داخل الكائن (كود برمجي)
Code Window	نافذة الأكواد البرمجة
Comma	الفاصلة (,)
Command Button	زر أوامر (أداة من صندوق الأدوات)
Comparison Operator	المعاملات المقارنة
Compiler	المترجم
Computer Languages	لغات الكمبيوتر
Concatenation - String	سلسلة
Concatenation Operator	المعاملات الربط
Condition	التحيط
Conditional Branching	التفرع المقروط
Const (Constant)	ثابت - تعريف المخزن الثابت
Control Box	صندوق تحكم ، صندوق الأدوات
CStr ()	دالة تستخدم في الحصول على السلسلة الحرفية المكافئة لعدد معين أو لمتغير عددي
Current X	البعد الحالي للكتابة أو الرسم عن الحافة اليسرى للكائن
Current Y	البعد الحالي للكتابة أو الرسم عن الحافة اليمنى للكائن
Customize	تخصيص
Data Type	نوع البيان (حرفي - عددي -)
DB Click (Double Click)	نقر مزدوج بالزر الأيسر للفأرة (حدث)
Defined Functions	الدوال المعرفية
Definition	تعريف الدالة
Design Mode	نمط التصميم
Dim (Dimension)	إعلان ، تعريف المخزن المتغير أو المصفوفة (كود برمجي)
Draw Width	سمك خط الرسم داخل الكائن (خاصية لبعض الكائنات)
Edit	تحرير (قائمة في شريط القوائم)
Encapsulation	التغليف
End	إغلاق أو إنهاء البرنامج (كود برمجي)
End Sub	إنهاء الإجراء (كود برمجي)
Enterprise Edition	النسخة المشروقات لبرنامج البيزيك المرئي
Enum	البيئات
Event	حدث (يقع على كائن ويتأثر به)
Event Driven Programs	البرامج الموجهة بالأحداث

المصطلح	المعنى
Instr ()	دالة تستخدم للحصول على مكان حرف أو مكان كلمة مطلوب البحث عنها داخل سلسلة حرفية معينة.
Integer	عدد صحيح (نوع البيان)
IntelliSense list	أستقعار ذكي (هي القائمة التي تظهر عند كتابة الكود)
Interpreter	المفسر
Interval	فترة زمنية مستخرقة (تفاوت على فترات ، خاصة لميقاتي)
Interval	التحكم في الوقت التنفيذ (خاصية للميقاتي)
Label Control	أداة العنوان (أداة من صندوق الأدوات)
Language	لغة
LCase ()	دالة تستخدم لتحويل الحروف الإنجليزية الكبيرة إلى الصغيرة
Left	يسار (خاصية لبعض الكائنات)
Len ()	دالة تستخدم في الحصول على طول أي سلسلة حرفية
Limited looping	التكرار المحدد
Line	وسيلة رسم خط (من وسائل النموذج)
Load	تحميل النموذج (إجراءات الحدث)
Logic - logical	منطق - منطقي
Logical Operator	المعاملات المنطقية
Long Long Integer	عدد صحيح طويل (نوع البيان)
Low Level Language	اللغة المتدنية - منخفضة - المستوى (لغة يفهما الكمبيوتر)
Macros	الماكرو
Main Window	النافذة الرئيسية
MaxButton	زر تكبير النافذة (من خصائص النموذج)
MDI	نموذج واجهة المستند المتعددة
	Multiple Document Interface Form
Menu Bar	شريط القوائم
MessageBox.Show	دالة عرض الرسائل التابتة بأي طرق
Method	وسيلة
Mid ()	دالة تستخدم للحصول على جزء من سلسلة حرفية معينة بدءاً من حرف معين داخل هذه السلسلة.
Min Button	زر تصغير النافذة (من خصائص النموذج)
Module	وحدة نمطية (جزء البرمجة)
Mouse Down	زر الفارة للضغط عليه (حدث لبعض الكائنات)
Mouse Move	حركة زر الفارة (حدث لبعض الكائنات)
Mouse Up	ترك زر الفارة عند الضغط عليه (حدث لبعض الكائنات)
MsgBox ()	دالة تعرض رسالة في صندوق حوار
MultiLine	الكتابة داخل صندوق النصوص في عدة اسطر (خاصية للنص)

المصطلح	المعنى
Multimedia	الوسائط المتعددة
Multiple Branching	التفرع المتعدد
Name	الاسم البرمجي للكائن (خاصية في جميع الكائنات)
Name Space	مجالات الأسماء
New Project	مشروع جديد
New Value	القيمة الجديدة التي يتم إضافتها للخواص
Object	كائن
Object Behavior	سلوك الكائن
Object Name	اسم الكائن
Object Oriented Programming	البرمجة الموجهة بالأحداث
OOP	البرمجة الكائنية التوجيهية - البنائية - <u>Object Oriented Programming</u>
Open Project	فتح مشروع
Operator	معامل
Options	خيارات
Paint	حدث رسم النموذج على الشاشة (كود برمجي)
Picture	صورة (خاصية لبعض الكائنات)
Pointer	المؤشر
Print	وسيلة طباعة (من وسائل النموذج)
Procedure	إجراء
Professional Edition	النسخة المتخصصة لبرنامج البيزيك المرئي
Project Explorer Window	نافذة مستكشف المشروع
Project Window	نافذة المشروع
Properties Window	نافذة الخصائص
Puse Button	ضغط الزر (من لوحة المفاتيح ، الفارة)
Radio Button	زر اختيار (أداة من صندوق الأدوات)
Randomize	وسيلة لتوزيع البيانات عشوائياً
ReadOnly	جعل الكائن للقراءة فقط (خاصية لبعض الكائنات)
Rem	جملة لوضع تعليق على الاكواد البرمجية في نافذة البرمجة
Replace ()	دالة تستخدم في لاستبدال حرف أو كلمة أو جزء من سلسلة حرفية بحرف آخر أو كلمة أو سلسلة أخرى.
Reserved Functions	الدوال المحفوظة
RightToLeft	التحويل الاتجاه من اليمين إلى اليسار (خاصية لبعض الكائنات)
Rnd ()	دالة تستخدم في توليد عدد حقيقي عشوائي قيمته أكبر من أو تساوي الصفر وأقل من الواحد الصحيح.
Run	تنفيذ (قائمة في شريط القوائم)
Run Mode	نمط التشغيل

المصطلح	المعنى
Save Form	حفظ النموذج
Save Project	حفظ المشروع
Scale Height	عدد الوحدات الرأسية للكائن و هي المستخدمة مع الرسومات
Scale Mode	نمط وحدة القياس في الكائن (خاصية للنموذج)
Scale Width	عدد الوحدات الأفقية للكائن و هي المستخدمة مع الرسومات
Screen Saver	شاشة توقف
Scrollbar – Max Value (Maximum Value)	أكبر قيمة لتدوير التمرير
Scrollbar – Min Value (Minimum Value)	أقل قيمة لتدوير التمرير
SDLC	دورة حياة تطوير النظام System Development Life Cycle
Select a control	أختيار الزر
Semi Colon	الفاصلة المنقوطة (:)
Setup Project	إعداد المشروع للنشر
Single Single Precision	عددي حقيقي (نوع البيان) أحادي الدقة
Size Mode	نمط عرض الصورة في الكائن (خاصية لصندوق الصور)
Snap Lines	خطوط الزرقاء التي تظهر عند ضبط المجازاة الكائنات
Snippets	الأوامر الجاهزة في الفيجوال بيسك ٢٠٠٥
Software	البرمجيات
Solution	الحل
Solution Explorer	نافذة الحل
Source Program	البرنامج المصدر
Special Symbols	الرموز الخاصة
SQL	لغة الاستعلامات الهيكلية Structured Query Language
Stander	قياسي
Stander Edition	النسخة القياسية لبرنامج البيزيك المرئي
Statement	الجمل البرمجية
Stretch	تحميم الصورة الموجودة داخل صندوق الرسم
String	بيان لسلسلة نصية
String Expressions	التعبيرات النصية
Structured Programming	البرمجة الهيكلية
Sub	بداية الإجراء
Symbol	رمز
Text Box Control	أداة صندوق النص
TextBox	صندوق النص (أداة من صندوق الأدوات)
TextBox – Text	خاصية الكتابة داخل صندوق النص

المصطلح	المعنى
TimeOfDay ()	دالة تستخدم في الحصول على الوقت في اليوم
Timer	التوقيت – الميقاتي (أداة من صندوق الأدوات)
Title Bar	شريط العنوان
Toolbar	شريط الأدوات
Toolbox	صندوق أدوات
Tools	أدوات (قائمة في شريط القوائم)
True	صواب
Try Catch	لتفادي الاخطاء المنطقية والبرمجية في البرنامج (قنص الايخطاء)
UCase ()	دالة تستخدم لتحويل الحروف الإنجليزية الصغيرة إلى الكبيرة
Unconditional Branching	التفرع الغير المشروط
User Interface	واجهة المستخدم
V.ScrollBar	شريط التمرير رأسي
Val ()	دالة تستخدم في الحصول على القيمة العددية لسلسلة حرفية معينة أو متغير حرفي
Value	قيمة (خاصية لبعض الكائنات)
Variable	متغير
View	عرض (قائمة في شريط القوائم من خلالها إظهار النوافذ)
Visible	ظهور الكائن أو إخفاؤه (خاصية لبعض الكائنات)
Visual Basic	البيزك المرئي
Visual Studio.Net	حزمة البرمجة التي تحتوى على برنامج البيزك المرئي
Web Portal	البوابة الإلكترونية
Width	عرض (خاصية لبعض الكائنات لقياس أو لضبط عرضها)
Working Area	نافذة منطقة عمل

A

إضافة Add/Addition (n)/(v)

مرادف Alias (n) مُسمًى إضافي ،

وصول Access (n)/(v)

صلاحية الوصول Access right (n)

نشاط Action (n)

تنشيط Activate (v)

IP Address (n) رقم العنوان على الشبكة

إدارة Administration (n)

مدير Administrator (n)

System Administrator ⇒ مدير نظام

Alert (n)/(v) تنبيه

Alternative key / Alt key (n) مفاتيح التبديل

Application (n) تطبيق

Application Programming Interface - API (n) واجهة التطبيق البرمجية - وابر

Assign (v) إسناد

Authentication (n)/(v) التثبت من الهوية

Authorization (v)/(n) التحقق من الصلاحية

Automatic (n) تلقائي

Auto complete (n) إكمال تلقائي

Auto-reply (n)/(v) رد تلقائي

B

Ban (v) حظر

Behavior (n) سلوك

Bitmap (n) صورة نُقْطِيَّة

Block (v) صدّ أو حظر أو منع

Blog (n)/(v) مدونة

Block (n) صندوق

Blog (n) مدونة

Blog (v) تدوين

Body (n) بدن ، جسم

Boolean (n) متغير منطقي

Boot (v) إقلاع

ومثلها Bootstrap

C

Cache (n)/(v) الاحتفاظ بنسخة للوصول السريع

"مخبئية" أو "مخبئة" هو ترجمة لغوية ولا تدل على الاستخدام الاصطلاحي بشكل جيد.

Cancel (v) إلغاء

Category (n) تصنيف

Character (n) حرف

Chart (n) رسم بياني

Class (n) فئة ، طبقة

Click (n)/(v) نقرّة

Comment (v)/(n) تعليق

Compact (n)/(n) مضغوط

Compile/Compiler (n)/(n) مترجم - ترجمة

لأنه يترجم ملف أو ملفات النصوص المصدرية لينتج عنها ملفاً أو ملفات يمكن تنفيذها مباشرة على الحاسوب. وفرق المترجم عن المفسر، هو كمترجم الكتاب والمترجم الفوري. فمترجم الكتاب يقوم بعمله كاملاً ويتأكد منه ويراجعه قبل طرحه للناس أما المفسر (أو المترجم الفوري) فهو يفسر كل جملة أو مجموعة قليلة من الجمل ويعرضها للناس وبعدها ينتقل للثانية.

Compose (v) / Composition (n) كتابة ، جمع ، ركب

Configuration (n) إعداد ، تهئية

Congestion (n) اختناق

Console (n) مُحَاوَرَة ، لوحة مراقبة

لأنها الأداة أو الأدوات الحاسوبية التي تمكن الإنسان من محاورة الحاسوب. وتشمل في العادة على جانبيين وهما الإدخال من المستخدم إلى الحاسوب والإخراج من الحاسوب إلى المستخدم.

وتأتي في أيامنا هذه على شكلين Text Console : محاورة نصية و Graphical Console محاورة رسومية (أي تحوي رسوماً بالإضافة إلى النصوص)

Constant (n) ثابت

Contact / Contact details (n) بيانات اتصال لشخص

Contact (v) اتصال

Context (n) سياق

Control key / Ctrl key (n) مِفْتَأَح التحكم

Copy (v) نَسْخ

Copy and Paste (v) نَسْخ و لَصَق

أي نقل المعلومات أو جزء منها (نص أو صورة أو غيرها) يدويا بواسطة عمليتي النسخ واللصق.

تسمى بالعامية اختصاراً Copynpaste (وتسمى مجازاً Cut and Pastel)

Create/Creation (n)/(v) إنشاء

Crawlers هوام ، زواحف

برامج أو عمليات تجوب الإنترنت وتعمل على جمع الفهارس لمحركات البحث.

المؤشرة Cursor (n)

تفصيل بحسب الحاجة Customize (v) / Custom (n)

قَص Cut (v)

لغة برمجة سي بلس بلس C++ (n)

D

بيانات Data (n)

قاعدة بيانات Database (n)

افتراضي ، اعتيادي Default (n)

حَدَف Delete (v)/(n)

وصف Description (n)

سطح المكتب Desktop (n)

وجهة ، هدف Destination (n)

نقاش Discussion (n)

كان من الممكن أن تكون حوار. ولكن رأينا أن نقاش دارجة أكثر.

إبطال مفعول ، إلغاء التفعيل Disable (v)

قرص Disc (n)

عرض Display (v)

تنزيل من الموقع Download (n)/(v)

أي عكس تحميل إلى الموقع. أي كأن الموقع فوق والمستخدمين من حوله يتفاعلون معه.

رسم Drawing (n)

رسم Draw (v)

دي في دي ، قرص مضغوط DVD (n)

Email (n) بريد إلكتروني

Email (v) إرسال بريد إلكتروني

Enable (v) تمكين

Encoding (n) / Encode(v) ترميز

أي إعادة تمثيل البيانات بصياغة أخرى ليسهل التعامل معها أو فهمها. ولا علاقة للترميز بالأمن ولا السرية ولا التشفير. ومن صيغ ترميز البيانات المشهورة UTF-8 و URL ENCODING و BASE_64

Encryption (n) / Encrypt (v) تشفير

هو إعادة تمثيل البيانات بصياغة لا يمكن لمن يراها أن يفهم منها شيئاً دون معرفة معلومة سرية معينة تمكنه من فك التشفير وإرجاع البيانات إلى شكلها الأصلي الذي كتبت به.

Enter key (n) مفتاح الإدخال

Entry (n) مُدخلة

Escape (n/v) تخطي

كما في escape special characters فتصبح تخطي المحارف الخاصة.

Escape key (n) مفتاح الخروج

Export (n)/(v) تصدير

Feature (n) وظيفة ، ميزة

Functionality ومثلها

Flag (n) علامة

Mark ومثلها

Flag (v) التعلیم بعلامة

File (n) ملف

File System (n) نظام ملفات

Filter (n)/(v) ترشيح ، فلتر

Folder (n) حاوية ، مجلد

ومثلها Directory

Footer (n) ذيل الصفحة

Form (n) نموذج

"طلب" بديل آخر ولكننا نرى أن نموذج أكثر استخداما.

Format (n) صيغة

Format (v) صياغة

Forum (n) منتدى

من المرادفات الدارجة "ساحة نقاش" ولكننا نرى أن منتدى يحمل معنى أبلغ.

G

Global (n) عام

General (n) عام ، شائع

Get (V) جلب ، احصل على

H

Handbook (n) دليل المستخدم

ومثلها User guide

Hashing (n) / Hash (v) تمشير

وهو استخراج بصمة خاصة وفريدة لبيانات معينة يستحيل أو يصعب أن تتكرر مع أية مجموعة بيانات أخرى. وهذه البصمة تكون في العادة سلسلة قصيرة (32 ... 1024 بايت) ولا يمكن معرفة البيانات الأصلية بمعرفة هذه البصمة.

Header (n) رأس الصفحة

إخفاء Hide (v)

تسلسل هرمي Hierarchy (n)

مستوى رفيع ، عالي المستوى High level (n)

السجل الزمني History / History Log (n)

ضربة Hit (n)

الصفحة الرئيسية Homepage (n)

ومثلها Main page

المضيف Host (n)

لغة توصيف النصوص المترابطة - هتمل Hyper Text Markup Language - HTML (n)

I

أيقونة Icon (n)

هوية Identity (n)

التعرف إلى هوية Identify / Identification (n)/(v)

صورة Image (n)

ومثلها Graphy Picture

تنفيذ Implement (n)

الاستيراد Import (n)/(v)

صندوق الوارد Inbox (n)

فهرسة Index (n)/(v)

معلومات Information (n)

مفسر Interpreter (n)

إدخال Input (v)

إدراج Insert (v)

Install/Installation (v)/(n) تثبيت

من المرادفات لها "تنصيب" وأحسبها أبلغ من تثبيت ولكن درجت الأخيرة أكثر

Software Installation تثبيت البرمجية ⇒

Instant Messaging (n) مراسلة فورية

Instant Message (n) رسالة فورية

Interface (n) واجهة

Internationalization (L18N) (n) التدويل

Internet (n) شبكة الانترنت

Item (n) عنصر

J

Jargon (n) مصطلح دارج ، لغة غريبة

Java (n) لغة برمجة جافا

K

Key (n) مفتاح

Keyboard (n) لوحة المفاتيح

Keyword (n) كلمة مفتاحية

L

Label (n) / (v) رقعة تعريف ، عنوان نصي

وفعلها : وضع رقعة تعريف

Layout (n) تخطيط ، تصميم

Link (n) رابط

List (n) قائمة بيانات

Localization (n) التحلية ، تعريب

Log (n) سجل

Log Entry ⇒ سجل ادخال

Log / Logging (v) إدراج في السجل

Login (n)/(v) وُلُوج ، دخول

Logout (v) خروج

Look and Feel (n) المظهر والإحساس

Low level (n) مستوى دقيق ، منخفض المستوى أو دقيق المستوى بحسب السياق

M

Menu (n) قائمة خيارات

Modification (n)/(v) تعديل

Mode (n) وضعية ، أسلوب ، طريقة

Module (n) وحدة برمجية

Mouse (n) فأرة

Multimedia (n) وسائط متعددة

أصطلاح آخر ممكن هو "إعلام متعدد" لكن وسائط متعددة أكثر استخداما.

N

Native (n) فُح ، محلي ، وطني

Navigation (n)/Navigate(v) تَصَفُّح

Network (n) شبكة

Notify (v) / Notification (n) إشعار

Online (n) متوافر على الشبكة ، متصل

Offline (n) غير متوافر على الشبكة ، مغلق

Overview (n) مقدمة سريعة

Operating System (n) نظام تشغيل

"منظومة تشغيل الحاسوب" أبلغ، ولكن درج الإصطلاح الأول منذ عقود

Object Oriented Programming (n) البرمجة الشيئية ، البرمجة كائنية المنحنى

البرمجة كائنية التوجه وهنا السؤال المهم : هل الدلالة الاصطلاحية لـ object هي شئ أم كائن؟ وعند رد هاتين الكلمتين إلى الانجليزية : شئ تعني thing و كائن تعني creature أو being. ولكننا نرى أن الدلالة الاصطلاحية أقرب لـ شئ. ولا داعي هنا لإقرانها بكلمة توجه، إذ أن استخدام Oriented بالإنجليزية جاء لقصور اللغة.

Outbox (n) صندوق الصادر

Outline (n) تأطير ، حد خارجي

Patch (v/n) or Source code Patch (n) رقعة نص مصدري

Parameter (n) مُعطى ، معامل

وتجمع على معطيات. شأنها شأن معطيات مسألة رياضية معينة.

Package (n)/(v) حزمة

Parse (v) قراءة وتحليل سلسلة المحارف ، تحويل

Password (n) كلمة المرور

Paste (v) لصف

Path (n) مسار

Performance (n) أداء

Personal (n) شخصي

إذن Permission (n)

ويمكن أن تكون بمعنى: تصريح

صورة Photo (n)

تشغيل Play (n)

Play the audio file ⇒ تشغيل الملف الصوتي

مرحلة Phase (n)

Poll (n)/(v) استفتاء أو استعلام

بحسب السياق. فـ "الاستفتاء" تستخدم عندما نستفتي جمع من الناس في مسألة معينة Users Poll .
والاستعلام عندما نستعلم عن حالة أو معطيات من النظام Poll for system status وتترجم أحيانا استطلاع
للرأي

منفذ Port (n)

TCP Port number رقم منفذ تي سي بي

إسهام Post (n)/(v)

ويمكن أن تترجم مشاركة. وليست مساهمة، وهي من الأخطاء الشائعة جدا عند الناس وقل من يعرفها، قال
الله تعالى (وَإِنَّ يُوسُفَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ * إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ * فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ) المساهمة
أصلها المغالبة، وهي الاقتراع، وهو أن يخرج السهم على من غلب.

أما أسهم فتشمل المعنيين المشاركة والقرعة.

Plugin (n) المساعد ، كائن مضاف

Preview (n)/(v) معاينة

إجراء Procedure (n)

Procedural (or Procedure Oriented) Programming البرمجة الإجرائية ⇒

Q

Queue (n) طابور

Quality (n) جودة

Quality Control (n) ضبط الجودة

Quality Assurance (n) ضمان الجودة

Quota (n) حصّة ، نصيب

R

Raster Image (n) صورة نُقْطِيَّة

Recursion (n) نداء ذاتي ، استدعاء ذاتي

Register (n)/(v) تسجيل

Release (n) إصدار

Relevance (n) صلة

Reliable, Reliability (n) موثوقية

Reply (n)/(v) رد

Reset (v) إعادة ضبط الخيارات

Rest to defaults (v) إعادة ضبط الخيارات إلى وضعها الاعتيادي

Resource (n) مورد ، مصدر

وتجمع على موارد ، مصادر

Review (v) مُرَاجَعَة

Role (n) دَوْر

RSS Feed (n) تزويد بمقتطفات الأخبار أر أس أس

Rule (n) قاعدة

Ruler (n) مسطرة

Save (v) حفظ

Screen shot (n) صورة حاضرة من الشاشة

Set (v) ضبط

Setting (n) ضبط خيارات ، اعدادات

Server (n) نظام خادم

Session (n) جلسة

Site (n) موقع

Show (n)/(v) إظهار

Shutdown (v) التوقف عن العمل ، إيقاف تشغيل

Sidebar (n) الشريط الجانبي

Slogan (n) شعار

Software (n) برمجية ، برنامج

Source code (n) النص المصدري ، كود الشفرة

Spreadsheet (n) بيانات مُجدولة

Stack (n) كومة

Stability (n) ثبات

Standard (n) قياسي

Store (v) تخزين

Store (n) مخزن

Style (n)/(v) نسق ، نمط ، أسلوب

String (n) سلسلة حرفية ، سلسلة نصية

Submit (v) تطبيق

ومثلهاApply

Suit (n) بقاكة

Symbol (n) رمز

Syntax (n) قواعد الصياغة

وهي قواعد صياغة وكتابة لغة حاسوبية معينة، قد تكون لغة برمجة أو لغة توصيف أو معطيات يقوم الحاسوب بفهمها بشكل خاص. خطأ في اتباع قواعد الصياغة Syntax Error

Synonyms (n) مرادفات

System Logs (n) سجلات النظام

syslog or System Logger (n) مسجل النظام

T

Table (n)/(v) : جدول

Tag (n)/(v) وسم

⇒ Html Tag وسم هتمل

(v) Tag إضافة كلمة مفتاحية

Tar (n) صرة

Task (n) مهمة

Teaser (n) ملخص الخبر

Template (n) قالب

Theme (n) مظهر

Tip (n) إرشاد

Track (n)/(v) تعقب

Thread (n) سلسلة ، مهمة

⇒ Discussion Thread سلسلة نقاش

⇒ Threaded Sorting ترتيب بحسب التسلسل

Multi Thread متعدد المهام

Title (n) عنوان

Token (n) قطعة ، جزء

Toolbar (n) شريط أدوات

Toolkit (n) مكتبة أدوات

Turn off / off (n)/(v) إطفاء

Turn on / on (n)/(v) تشغيل

U

Unicode (n) المحارف القياسية يونيكود ، ترميز Unicode

Uninstall (v) إزالة ، إزالة الثبيت

Uninstall the software => إزالة البرنامج

Upload (n)/(v) تحميل إلى الموقع

Uploaded files => الملفات المحملة إلى الموقع

Update (n)/(v) تحديث

Universal Resource Identifier URI (n) المَعْرِفُ العام للمُورد

Universal Resource Locator URL (n) العنوان العام للمُورد

User (n) مُسْتَحْدِم

User Interface (n) واجهة المستخدم

User name (n) اسم المستخدم

V

Variable (n) مُتَغَيِّر

Vector Image (n) صورة مُتَّجَهَة

Version (n) رقم الإصدار

View (n) منظر

Vocabulary (n) مفردات

W

Weight (n) ثقل

Window (n) نافذة

Wireless (n) لاسلكي

World Wide Web / Web (n) الشبكة العالمية

X

Xtensible Markup Language XML (n) لغة التوسيع القابلة للتوسع إكس إم إل

Y

Z

أتمنى أن يكون هذا العمل خالص لوجهه الكريم ، ولاتنسونا من خالص دعائكم ،،

إعداد م/ عاصم العمراني

في حالة وجود أي خطأ أو ملاحظة أو تصحيح أو إضافة

الرجاء مراسلتي على العنوان التالي

Eng.asim1434@gmail.com

facebook.com/aseem2009